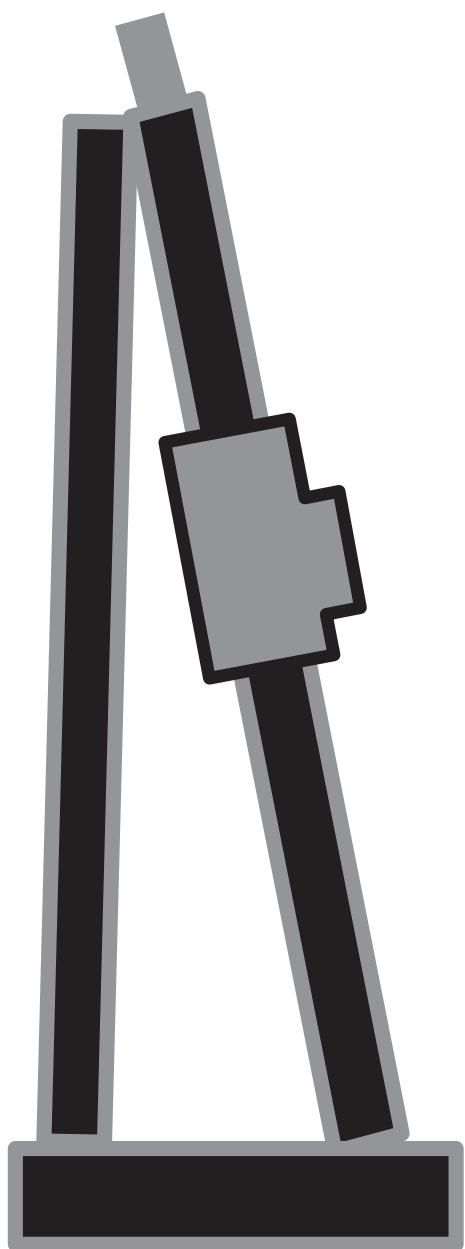
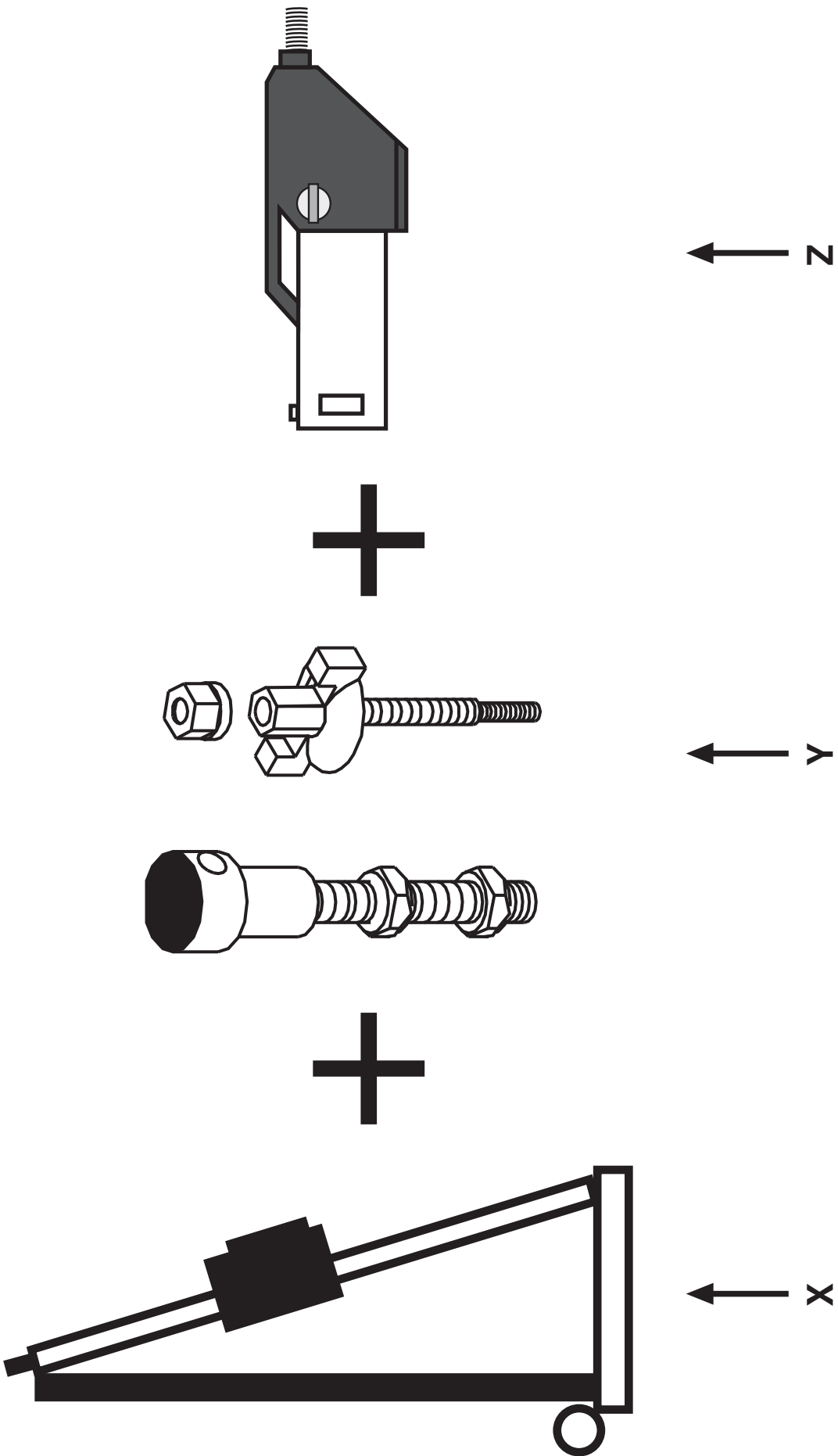
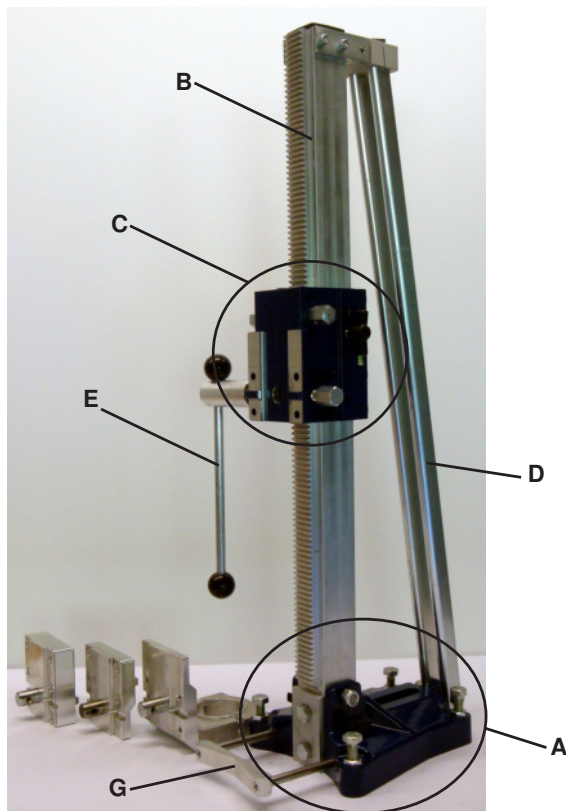

RU **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:**
“LEONARDO” СТАНИНА ДЛЯ АЛМАЗНОГО СВЕРЛЕНИЯ



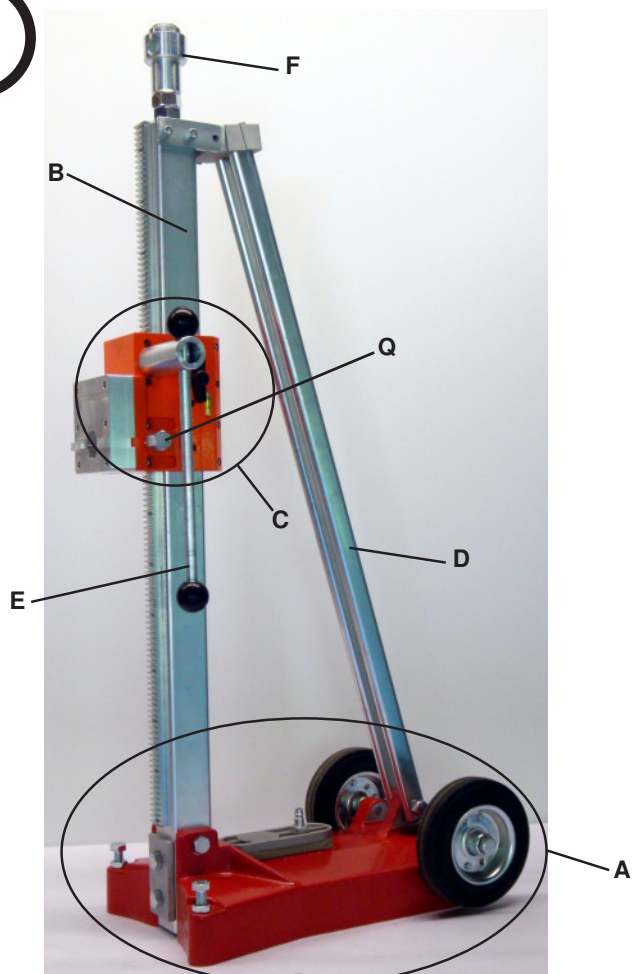
1



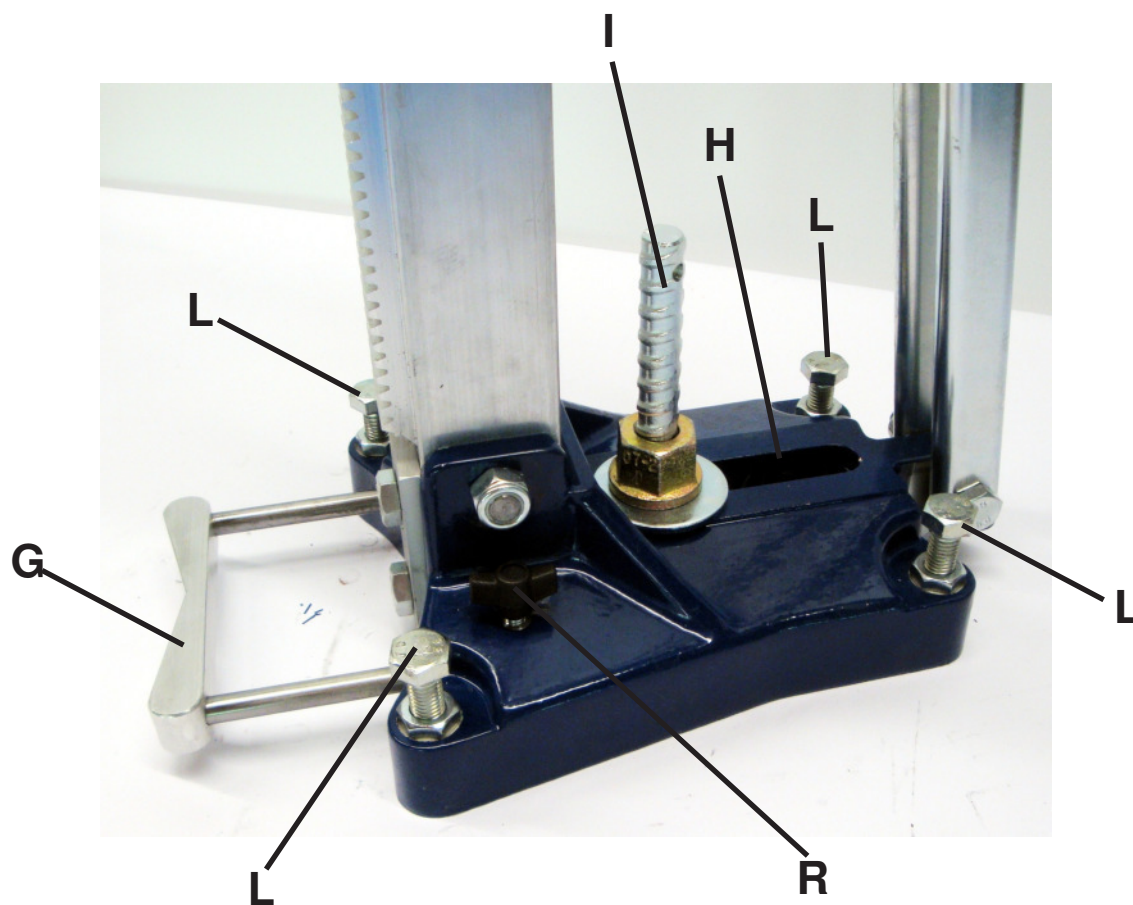
2



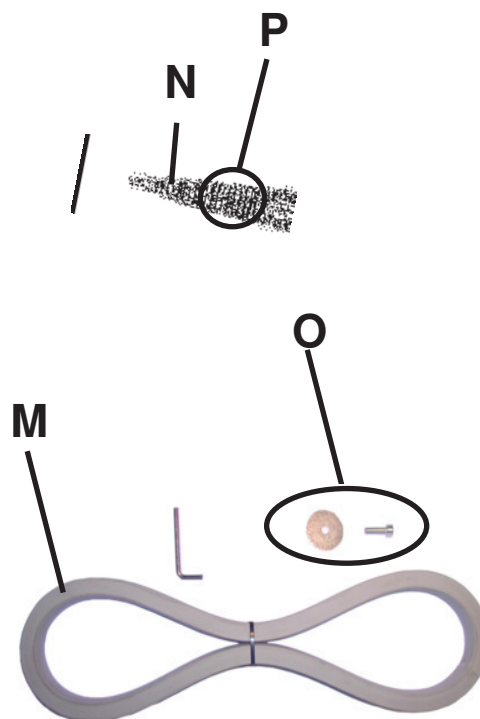
3



4



5



5/A



5/B

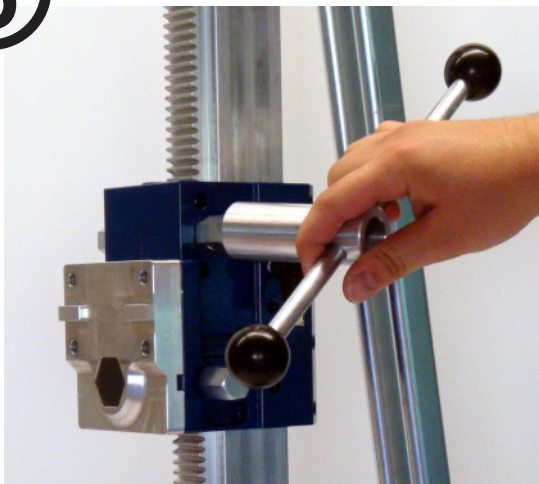


5/C

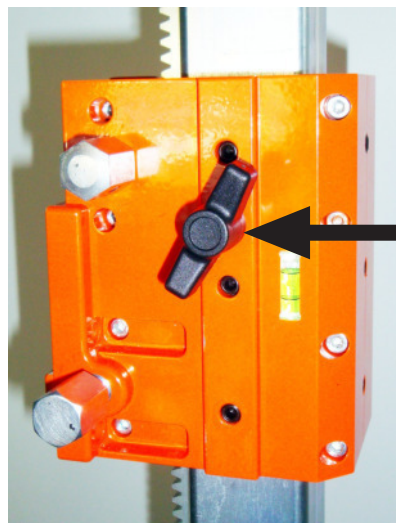


5/D

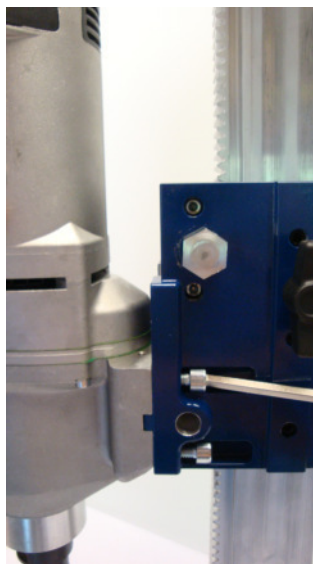
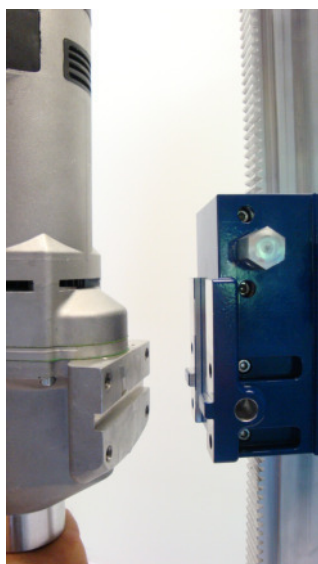
6



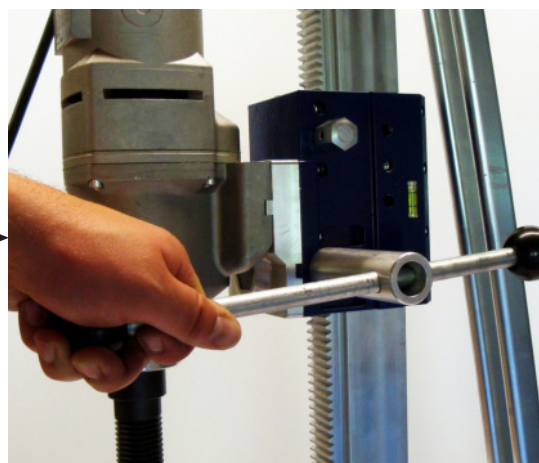
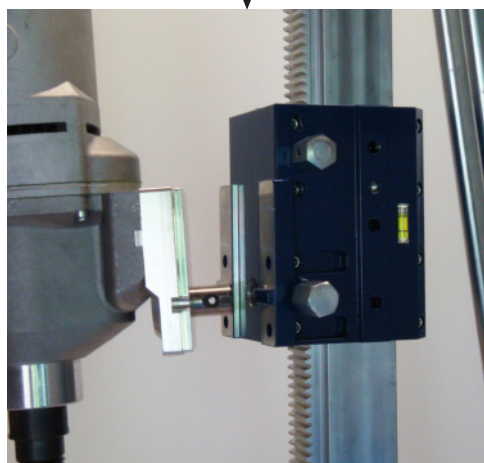
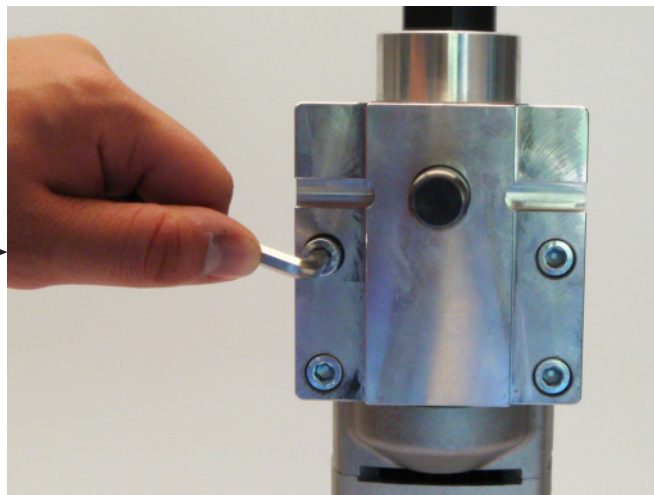
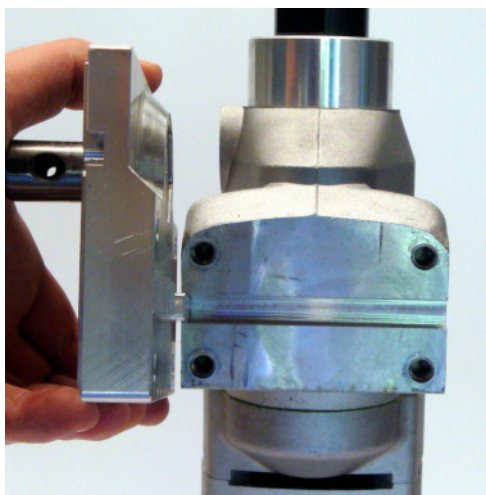
7



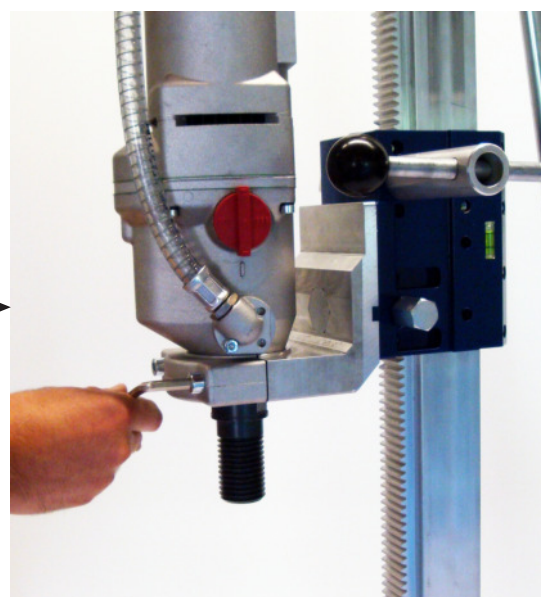
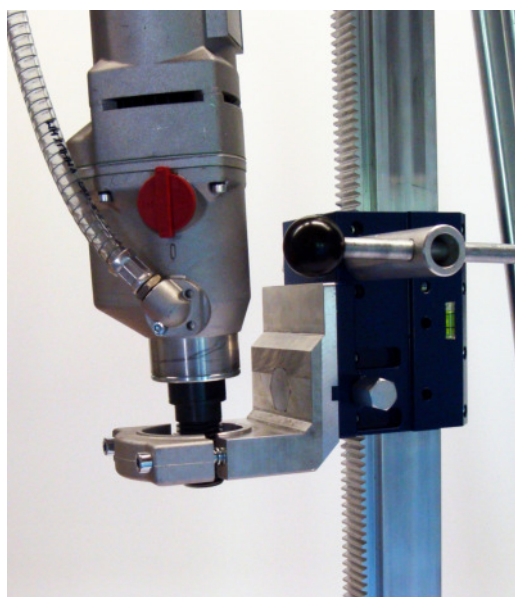
8



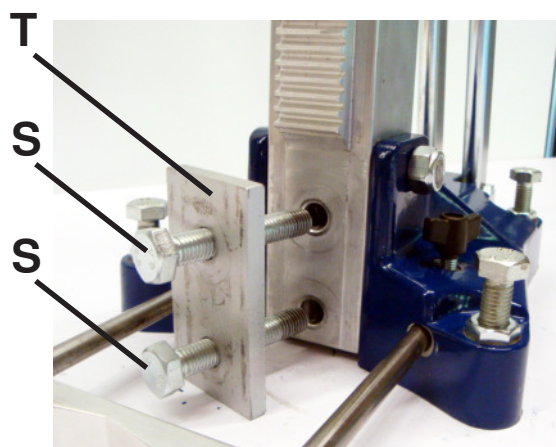
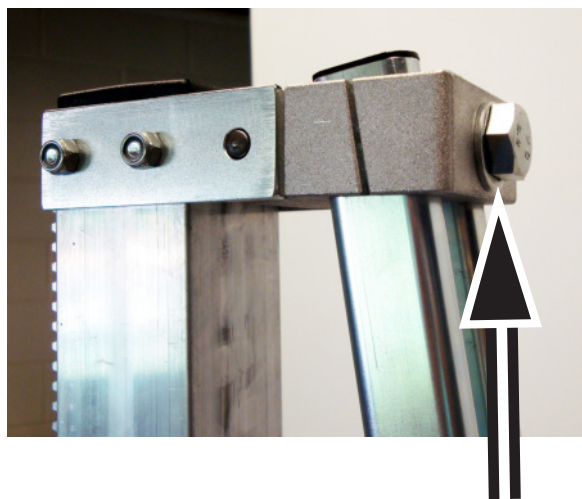
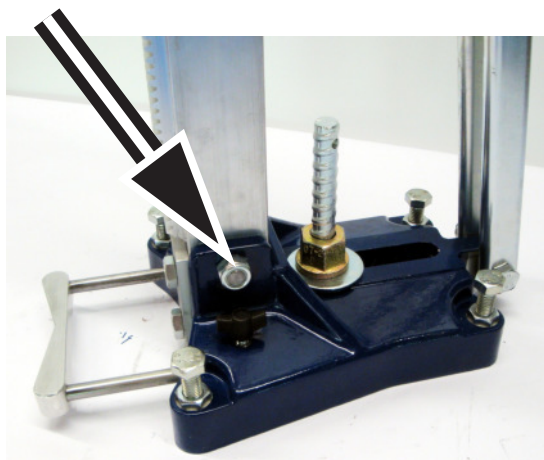
9



10



11



Ваша сверлильная стойка CARDI (X) – это устройство, которое следует использовать вместе с соответствующим двигателем для алмазного бурения (Z) и системой крепления (Y) в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве пользователя. Эти три элемента (X+Y+Z) создают установку алмазного бурения, которая подходит для бурения камнеподобных материалов (кирпич, камень, бетон...) с использованием соответствующей алмазной коронки. Ваша сверлильная стойка соответствует законодательным требованиям, применимым к алмазному сверлению в случае использования в целях, определенных в данном руководстве пользователя.



Осторожно! Убедитесь, что каждый элемент вашего двигателя алмазного бурения подходит для отверстия, которое вы хотите просверлить с точки зрения глубины и диаметра бурения по отношению к материалу, подлежащему бурению. В случае сомнений, обратитесь к своему дилеру.

Общие правила техники безопасности

ОСТОРОЖНО! Перед началом работы с данным изделием прочтите следующие инструкции по безопасности.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ!



Перед тем, как приступить к работе с данным изделием, ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности, предоставленными производителем двигателя для алмазного бурения и производителем системы крепления.

- a) **Поддерживайте чистоту в рабочей зоне.** Загрязненные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) **Присутствие детей в рабочей зоне недопустимо.** Не позволяйте детям контактировать с инструментом или его принадлежностями. В рабочей зоне не должны находиться посторонние.
- c) **Используйте соответствующую одежду.** Не надевайте слишком свободную одежду и украшения. Они могут застрять в движущихся частях. При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать резиновые перчатки и нескользкую обувь. Используйте защиту для волос, чтобы длинные волосы не попали в инструмент.
- d) **Одевайте защитные очки.** Также используйте защитную маску для лица или пылезащитную маску, если в результате работы появляется пыль или летучие частицы.
- e) **Не забывайте о максимальном звуковом давлении.** Примите меры для защиты органов слуха, если превышено звуковое давление 85 дБ.
- f) **Будь бдительны.** Смотрите, что вы делаете. Руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте инструмент, если вы устали.
- g) **Используйте соответствующий**

инструмент. Предполагаемое использование указано в данном руководстве. Не нажимайте на маленькие инструменты или насадки для обеспечения работы аналогичной работе с инструментом, предназначенным для тяжелой работы. Соответствующий инструмент лучше и безопасней при эксплуатации в режимах, для которых он предназначен. Использование любых принадлежностей или насадок или выполнение любой работы с данным инструментом, кроме рекомендованных в данном руководстве, может представлять опасность получения травмы.

- h) **Удостоверьтесь, что насадка для вашего электроинструмента отремонтирована уполномоченным ремонтным центром CARDI.**

Дополнительные правила безопасности при работе с алмазными коронками

Обязательно одевайте защитные очки	Обязательно одевайте защитные перчатки	Обязательно используйте средства защиты слуха
Обязательно одевайте защитную обувь	Обязательно одевайте пылезащитную маску	

Инструкции



Внимательно изучите данные, приведенные в техническом паспорте, представленном в составе документации на приобретенный инструмент.

В тексте ниже рисунки обозначаются цифрами, а подробная информация на рисунках буквами. Рисунки приведены на первых страницах данного руководства по эксплуатации.

Сверлильная стойка

Сверлильная стойка состоит из следующих компонентов. См. рисунки 2 и 3.

- основа (А). Данный компонент позволяет закрепить сверлильную стойку на поверхности. В следующем параграфе представлены различные способы крепления вашей сверлильной стойки.
- Колонна (В). Колонна оснащена рейкой, которая позволяет перемещать каретку.
- Каретка (С). Каретка – это часть сверлильной стойки, которая может перемещаться и на которую вы можете установить двигатель для алмазного бурения. Рукоятку подачи (Е) следует установить на каретку для ее перемещения.
- Два задних фиксирующих ребра (D). Они предназначены для удержания колонны, уменьшая ее вибрацию. Фиксирующие ребра могут быть необязательными для некоторых типов стоек;
- система крепления трубчатых лесов (F), доступна только для некоторых типов стоек.
- Фиксатор коронки (G). Фиксатор позволяет точно определить центр отверстия и установить монтажное кольцо до начала сверления.

Крепление сверлильной стойки



Осторожно! В целях безопасности перед началом сверления всегда проверяйте, что стойка надежно закреплена.



Осторожно! Всегда определяйте, где керн может выпасть, если что-то пойдет не так во время бурения. Не стойте в данной зоне и не позволяйте никому оставаться в ней. Это особенно важно, когда вы осуществляете сверление в потолок или горизонтально.

Правильная фиксация сверлильной стойки обеспечивает высокую эффективность сверления и хорошее качество отверстий, а также уменьшает трение, повышает безопасность и снижает износ сегментов.

Ваша сверлильная стойка, в зависимости от модели, может быть закреплена по-разному.

Анкерное крепление

Вашу стойку можно закрепить, используя различные крепления в зависимости от материала заготовки. Данный режим крепления эффективен, но требует много времени, поскольку для каждого отверстия, которое вы хотите выполнить, необходим анкер.



Осторожно! В целях безопасности всегда проверяйте, что материал, в который вы устанавливаете крепление и само крепление подходят для удержания системы во время сверления. Иногда вам может потребоваться несколько анкерных креплений. В любом случае резьба крепления должна быть не менее M12.



Ознакомьтесь с инструкциями производителя крепления и убедитесь, что крепление подходит для такого использования.

Выполните нижеследующие указания.

- После выбора места отверстия, определите положение крепления. Чем ближе крепление расположено по отношению к колонне, тем лучше крепление.
- Выберите соответствующее крепление для конкретного применения, при этом резьба не должна составлять менее M12.

- Сделайте подходящее отверстие для крепления и вставьте крепление в отверстие. Затем затяните соответствующую резьбовую шпильку в креплении.
- Установите стойку над шпилькой, вставив стержень (рисунок 4 I) в паз (H) в основании. Наденьте шайбу (входит в комплект стойки) на стержень и надежно затяните гайку (см. рисунок 4). Убедитесь, что шайба плотно прилегает к основанию.
- Если необходимо, поверните винты G, чтобы отрегулировать основание.

Среди принадлежностей CARDI доступны подходящие крепления.

Вакуумное крепление

Вакуумное крепление возможно, если на вашей стойке имеется совместимое с вакуумным креплением основание (рисунок 5) или основание, совместимое с принадлежностями для вакуумного крепления.

Вакуумное крепление означает, что основание надежно удерживается в вакууме, создаваемом вакуумным насосом. Вы можете использовать вакуумное крепление только в том случае, если поверхность, на которой вы размещаете основание:

- плоская, чистая и без мусора, предотвращающая собой всасывания;
- достаточно прочная, чтобы удержать систему. Убедитесь, что поверхность соответствующая, стойка не будет падать во время сверления (например, недостаточно хорошо нанесенная штукатурка или плитка, приклеенная плитка... не подходят для вакуумного крепления).

Если поверхность соответствующая, но не достаточно плоская, вы можете выровнять ее, удалив неровности и/или нанеся штукатурку в том месте, где будет установлена резиновая прокладка.



Осторожно! Всегда определяйте, где керн может выпасть, если что-то пойдет не так. Не стойте в данной зоне и не позволяйте никому оставаться в ней, особенно, когда вы осуществляете сверление в потолок или горизонтально.



Осторожно! Когда вы осуществляете сверление в потолок или горизонтально, используйте дополнительные крепежные системы, которые удерживают керн в случае падения, избегая повреждений или травм. Вы можете использовать, например, цепи, регулирующую стойку, которая соответствует части F вашей стойки, трубчатую стойку или подвижную стойку.

Для вашей безопасности мы рекомендуем использовать вакуумный насос, оснащенный предохранительным вакуумным баком.



Осторожно! следуйте нижеприведенным ограничениям для вакуумного крепления.

НЕ используйте вакуумное крепление в следующих случаях:

- диаметр сверления превышает 250 мм;
- мощность двигателя для алмазного бурения превышает 3500 Вт в случае электродвигателей или эквивалентна в случае неэлектрических двигателей;
- если двигатель не оснащен системой ограничения крутящего момента в случае перегрузки.

Вакуумное крепление можно использовать для стоек с основанием как на рисунке 5. Используйте только вакуумный насос, оборудованный вакуум-манометром. Для вакуумного крепления действуйте следующим образом, как показано на рисунке 5:

- Установите резиновое уплотнение М в паз в нижней части основания, убедившись, что паз очищен (5/A).
- Поместите вакуумную пробку (N) на отверстие (H) в основании. Убедитесь, что пробка имеет резиновое уплотнение. Затем затяните винт с шайбой O с нижней стороны основания, как показано на рисунке 5/B. Используйте прилагаемый шестигранный ключ.
- Ослабьте 4 установочных винта L, пока они полностью не будут находиться внутри основания.
- Подсоедините трубку от насоса к разъему Р (5/D) или к быстроразъемному разъему Р (5/C). Убедитесь, что труба подходит для данного применения.



Осторожно! Всегда фиксируйте трубу с помощью соответствующего хомута шланга, как показано на рисунках 5/C и 5/D.

- Установите стойку.
- Включите вакуумный насос.
- Всегда проверяйте, что давление под основанием составляет от -0,8 до -1 бар (зеленая зона). Вы можете посмотреть давление на датчике насоса или на датчике, представленном на рисунке 17.



Осторожно! Насос должен быть включен, чтобы закрепить основание: вакуумный насос должен работать до тех пор, пока это необходимо для выполнения работы. Выключите насос только когда хотите снять стойку.



Осторожно! Если давление под основанием составляет от -0,8 до 0 (красная зона), остановите сверление, выключите двигатель и найдите и устраните причину сбоя всасывания.

Когда вы закончите сверление, снимите уплотнение, чтобы избежать его повреждения.

Сверление в потолок

Вы можете выполнять сверление в потолок, используя соответствующий двигатель для алмазного бурения. Учтите, что система крепления должна удерживать, помимо собственного веса, также систему (стойку, двигатель, алмазную коронку), вес воды внутри алмазной коронки (в случае чистового сверления).

Если вы используете электрический двигатель для бурения, вам необходимо использовать систему сбора воды. Данная система доступна среди принадлежностей CARDI для сверления диаметров менее 330 мм. В других случаях используйте герметичные двигатели (гидравлические, пневматические, герметичные трехфазные). В любом случае мы рекомендуем использовать систему сбора воды.

Рукоятка подачи

Перемещайте каретку (C) вдоль колонны (B), поворачивая рукоятку подачи (E). На рисунке 6 показано, как установить рукоятку на вал каретки (Q). Вы можете установить рукоятку с левой или правой стороны каретки. Некоторые модели могут быть оснащены системой подачи, которая обеспечивает перемещение каретки.

Блокировка каретки

Каретка оснащена системой блокировки (рисунок 7). Каретку необходимо заблокировать во время установки двигателя для алмазного бурения, когда вы устанавливаете или заменяете алмазную коронку или перевозите стойку.

Фиксатор для алмазной коронки

Основание может быть обеспечено устройством (G) с двумя функциями: «Центрирование и фиксация алмазной коронки. Действуйте следующим образом:

Центрирование

Функция «Центрирование» используется для быстрого определения центра отверстия, которое вы собираетесь сделать. Действуйте следующим образом:

- отвинтите блокирующие устройства (R);
- извлеките устройство для центрирования, чтобы достичь отметки, соответствующей оси вала двигателя для алмазного бурения.

Фиксатор алмазной коронки

Функция «фиксации» позволяет направлять коронку во время начала сверления отверстия. Она помогает избежать вибрации коронки. Действуйте следующим образом:

- отвинтите блокирующие устройства (R);
- извлеките устройство «фиксации», чтобы достичь поверхности коронки.
- ввинтите блокирующие устройства (R);
- просверлите минимум 1 см;
- отвинтите блокирующие устройства (R) и потяните устройство «фиксации» к основанию.

Установка двигателя для алмазного бурения

Двигатель для алмазного бурения может быть установлен на вашей стойке по-разному в зависимости от модели вашей стойки. Двигатель можно установить на каретку с помощью *непосредственного монтажа*, *системы быстрого отсоединения* или используя *монтажное кольцо*. Определите, какая система крепления у вашей стойки.

Непосредственный монтаж

Действуйте следующим образом, ссылаясь на рисунок 8:

- заблокируйте каретку;
- поместите двигатель для алмазного бурения на пластину каретки, при этом убедитесь, что ключ попадает в паз двигателя для алмазного бурения. Убедитесь, что двигатель

отключен во время выполнения данных операций;

- закрепите двигатель винтами. Затяните их с помощью прилагаемого шестигранного ключа. Используйте минимум 4 винта.

Установка системы быстрого отсоединения

Действуйте следующим образом, ссылаясь на рисунок 9:

- заблокируйте каретку;
- поместите квадратный ключ в паз на нижней стороне двигателя для алмазного бурения, при этом убедитесь, что ключ входит в соответствующий паз. Закрепите, затянув как минимум 4 винта. Убедитесь, что двигатель для алмазного бурения отключен во время выполнения данных операций;
- поместите двигатель для алмазного бурения на каретку;
- закрепите двигатель, затянув два боковых винта, используя рукоятку подачи многообразного использования.

Чтобы снять пластину, выполните представленные выше шаги в обратном порядке, при этом убедитесь, что вы удерживаете двигатель, когда ослабляете боковые валы, чтобы предотвратить его падение.

Установка монтажного кольца

Для некоторых типов сверлильных стоек двигатель для алмазного бурения можно установить с помощью монтажного кольца. Крепление с использованием монтажного кольца подходит, если диаметр сверления составляет менее 160 мм.

Диаметр монтажного кольца составляет 60 мм.

Доступно 2 монтажных кольца CARDI:

- винтовое монтажное кольцо;
- монтажное кольцо быстрого отсоединения.

Для винтового монтажного кольца (рисунок 10) действуйте следующим образом:

- закрепите кольцо на пластине каретки как описано в параграфе «Непосредственный монтаж»;
- установите ручной двигатель в монтажное кольцо;
- затяните винты монтажного кольца, при этом убедитесь, что двигатель надежно закреплен.

Для монтажного кольца быстрого отсоединения (рисунок 10) действуйте следующим образом:

- закрепите кольцо быстрого отсоединения на пластине каретки как указано в параграфе «Установка системы быстрого отсоединения»;
- установите ручной двигатель в монтажное кольцо;
- затяните винты монтажного кольца, при этом убедитесь, что двигатель надежно закреплен.

Наклон стойки (рисунок 11)

Стойку можно наклонить для сверления под углом (за исключением стоек без удерживающих реек). Действуйте следующим образом:

- Ослабьте винты, обозначенные стрелками на рисунке, и выньте винты (S) и снимите пластину (T);
- наклоните колонну;
- затяните все болты, ослабленные ранее.

Когда вы начинаете сверление, применяйте небольшое давление, чтобы предотвратить смещение коронки.

Максимальный диаметр сверления и ограничения двигателя для алмазного бурения

См. таблицу в *Техническом паспорте* для вашего изделия, который находится в упаковке, в ней указан максимальный диаметр сверления и максимальная мощность двигателя.

Инструкции по использованию



Перед тем, как приступить к настройке системы, внимательно прочтите руководство пользователя двигателя для алмазного бурения и всех остальных компонентов системы (насос, анкерные крепления...).

Действуйте следующим образом:

- если доступна для вашей стойки, установите систему F, навинтив ее. Убедитесь, что она надежно затянута;
- закрепите стойку на поверхности, как описано в предыдущем параграфе Крепление сверлильной стойки;



Осторожно! Всегда проверяйте, что режим крепления подходит для конкретного применения, и стойка надежно закреплена;

- если необходимо, наклоните колонну, как указано в параграфе Наклон стойки;
- установите рукоятку подачи (E) в соответствии с параграфом Рукоятка подачи;
- установите двигатель для алмазного бурения в соответствии с инструкциями, представленными в параграфе Установка двигателя для алмазного бурения. Ограничения представлены в параграфе Максимальный диаметр сверления и ограничения двигателя для алмазного бурения;
- см. руководство пользователя, предоставленное изготовителем двигателя для алмазного бурения, для дальнейших инструкций и ограничений;



Осторожно! Перед тем как продолжить, убедитесь, что все болты и винт надежно затянуты.

- Установите коронку на двигатель;
- включите двигатель, применяя небольшое давление, чтобы коронка примерно на 1 см вошла в заготовку. Это позволяет отцентрировать коронку, предотвращая смещение в сторону;

- после этого примените достаточное давление для достижения плавного нарастающего сверления.

Уход - Обслуживание - Гарантия

Периодическое техническое обслуживание

- сверлильная стойка должна всегда быть чистой и сухой, в частности ее основание и колонна;
- никогда не используйте для чистки стойки растворы и другие химические вещества;
- завершив работу, поместите стойку в сухое, безопасное и недоступное для детей место;
- не используйте стойку с поврежденными компонентами или с неполадками. В этих случаях следует обратиться в официальный сервисный центр CARDI для замены.

Обслуживание

- Любой ремонт должны выполнять только специалисты официального сервисного центра CARDI. Список официальных сервисных центров CARDI можно получить у местного дилера.
- Используйте только оригинальные запасные части CARDI.

Гарантия

На ваше изделие CARDI действует гарантия сроком 12 месяцев с момента приобретения. Эта гарантия распространяется на любой брак изготовления, дефекты материалов и проблемы конструкции. Гарантия охватывает бесплатную замену компонентов, затраты на оплату труда, и замену расходных материалов, если они не менялись до выполнения ремонта. Гарантия не охватывает замену:

- компонентов изделия, замененных или измененных не специалистами официальных сервисных центров CARDI;
- компонентов, поврежденных в результате небрежного обращения, использования не по назначению или перегрузки;
- компонентов изделия, с которого были сняты предохранительные устройства;
- заменяемых изношенных расходных деталей.

Эта гарантия не распространяется на изделия, поврежденные в результате небрежного обращения, например, в результате несоблюдения требований периодической очистки и технического обслуживания, а также изделия с поврежденной стойкой и т. д.

Срок службы расходных частей зависит от наработки и вида выполняемых работ. Примерами расходных частей являются: несмазанный шариковый и роликовый подшипник, резиновое уплотнение и т. д.

Если на момент гарантийного ремонта выявляются изношенные расходные части, дальнейшая эксплуатация которых может сказаться на безопасности и работоспособности инструмента, клиенту предлагается оплатить замену этих компонентов, на которые не распространяется действие гарантии. В случае отказа клиента ремонтные работы не производятся.

Гарантия предполагает бесплатную замену бракованных или поврежденных в результате неправильной сборки компонентов при условии обращения в официальный сервисный центр и, если:

- на изделие имеется подтверждающий покупку документ, в котором указано место приобретения изделия; действительными документами являются накладные и квитанции о доставке;
- проводилась регулярная чистка и техническое обслуживание;
- обслуживание производилось только специалистами официальных сервисных центров;
- изделие использовалось только по назначению и в соответствии с указаниями данного руководства;
- соблюдались все требования техники безопасности.

Гарантия не распространяется на ваше изделие CARDI, если:

- Изделие обслуживалось не специалистами официальных сервисных центров CARDI.
- Изделие повреждено в результате небрежного или неверного обращения. Следы падений и ударов считаются доказательством небрежного обращения.
- Повреждение вызвано перегрузкой.

Если изделие находится на гарантии, в некоторых случаях, например, когда персонал официального сервисного центра CARDI приходит к выводу о слишком высокой стоимости ремонта, клиенту может быть предложена бесплатная замена изделия. Кроме этого, замена по гарантии предлагается после двух неудачных попыток ремонта и получения разрешения на замену от руководителя службы сервиса CARDI. В случае замены, клиенту, обычно, предлагается оплатить стоимость изношенных расходных деталей заменяемого изделия.

Компоненты, заменяемые пользователем

Изделие CARDI не имеет компонентов, которые могут быть заменены пользователем. Замены могут производиться только специалистами официальных сервисных центров CARDI.

Сервисные центры CARDI - список адресов

За списком адресов сервисных центров CARDI обратитесь к местному дилеру.

Содержимое упаковки

Опись содержимого приведена в *списке запасных частей*, специфичном для каждой модели и имеющемся в упаковке вместе с данным руководством.

**WARNING:
THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSABILITY
IN CASE OF NO RESPECT OF THE ABOVE WRITTEN
"SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS".**

Ваше изделие впервые появилось на рынке 13 августа 2005 года.

Содержимое данного руководства может быть изменено без предварительного уведомления.

[illegible]



CARDI s.r.l.

via Leonardo da Vinci, 21
I-24030 Pontida (BG), Italy

tel. +39 035 795029

fax. +39 035 796190

info@cardi.biz

www.cardi.biz